

NÁVRH HABILITAČNEJ KOMISIE

V zmysle § 76 ods. 1, 3, 4 a 6 zákona č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, v zmysle § 1 ods. 15 vyhlášky č. 246/2019 Z. z. o postupe získavania vedecko-pedagogických alebo umelecko-pedagogických titulov docent a profesor a v zmysle čl. 6 ods. 2 a čl. 18 ods. 2 Zásad habilitačného konania a inauguračného konania na Prešovskej univerzite v Prešove.

Uchádzač: **Mgr. François Schmitt, PhD.**

Odbor habilitačného konania a inauguračného konania: **cudzie jazyky a kultúry**

1. Zoznam členov habilitačnej komisie a oponentov

Predseda:

prof. PhDr. Milan Ferenčík, PhD., pôsobí v odbore cudzie jazyky a kultúry

Pracovisko: PU Prešov, Filozofická fakulta

Členovia:

doc. Mgr. Václava Bakešová, Ph.D., pôsobí v odbore filológia

Pracovisko MU Brno, Pedagogická fakulta,

doc. PhDr. Daniel Lančarič, PhD., pôsobí v odbore filológia

Pracovisko: UK Bratislava, Filozofická fakulta

Oponenti:

doc. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., pôsobí v odbore filológia

Pracovisko: UMB Banská Bystrica, Filozofická fakulta

doc. Mgr. Ján Drengubiak, PhD., pôsobí v odbore filológia

Pracovisko: PU Prešov, Filozofická fakulta

doc. Mgr. Jan Lazar, Ph.D., pôsobí v odbore filológia

Pracovisko: OU Ostrava, Filozofická fakulta

2. Odborné posúdenie úrovne prednesenej habilitačnej prednášky

Habilitant predniesol svoju habilitačnú prednášku s názvom *Miesto kultúry v metodológiách a učebniciach francúzskeho jazyka ako cudzieho jazyka – vývoj obsahu a prístupov*. Pri prezentovaní problematiky habilitant vysvetlil pojmy „kultúra“ a „civilizácia“ a predstavil koncepciu niekoľkých učebníc francúzštiny. Najskôr sa zamerl na učebnicu *Le français et la vie*, ktorá využíva audiovizuálnu vyučovaciu metódu. Ďalej spomenul učebnicu *C'est le printemps*, ktorá kladie dôraz na kultúrno-spoločenské aspekty Francúzska. Následne podčiarkol komunikatívny faktor učenia sa cudzích jazykov v učebnici *Archipel*. Napokon, na učebnici *Espace 2*, ktorá je príkladom spracovania činnostne zameraného komunikatívneho prístupu, ilustroval význam kultúrnej kompetencie ako jednej z jazykových kompetencií. Habilitant pripomenul, že francúzske učebnice stále viac odkazujú na kultúru, ktorá nie je výsostne francúzskou. Prezentovaním viacerých učebníc habilitant predstavil rôzne pohľady na pojem kultúry a jej význam v cudzojazyčnom vzdelávaní. Svojou habilitačnou prednáškou habilitant preukázal svoju orientáciu v oblasti metodológie vyučovania francúzskeho jazyka, schopnosť kritickej reflexie rôznych metodologických prístupov a ich uplatnenia na analýzu vybraných učebníc francúzskeho jazyka, čím preukázal svoju vedecko-pedagogickú spôsobilosť.

3. Zhodnotenie obhajoby habilitačnej práce

Habilitant oboznámil prítomných s obsahom a hlavnými výsledkami svojej habilitačnej práce s názvom *Interkultúrna kompetencia vo vyučovaní francúzskeho jazyka na Slovensku: Z didaktického pohľadu ku koncepciám učiteľov*. Pri obhajobe habilitačnej práce uchádzač preukázal odborné zvládnutie problematiky odboru habilitačného konania a inauguračného konania, ktorá je predmetom habilitačnej práce. Habilitant svojou prácou sledoval dva ciele: jednak chcel upresniť pojem interkultúrnej kompetencie, jednak sa snažil zistiť, ako je interkultúrna kompetencia implementovaná do výučby francúzskeho jazyka. Habilitant vysvetlil, že interkultúrnú kompetenciu vníma ako schopnosť človeka nadviazať vzťah s inakosťou, čo vedie k formovaniu otvorenej osobnosti, tolerantnej voči iným kultúram.

V ďalšej časti sa ešte krátko zaoberal postupným presadzovaním najnovších didaktických koncepcií v domácej a európskej vzdelávacej politike.

Závery oponentských posudkov

Všetci oponenti v závere svojich posudkov odporúčali prácu prijať na obhajobu a po jej úspešnom obhájení odporúčali udeliť uchádzačovi titul docent.

doc. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

Mgr. François Schmitt, PhD. v predloženej habilitačnej práci preukazuje širokú erudíciu, rozhľad a najmä schopnosť zreteľného usúvzťažňovania a konceptualizácie. Ako sme v jeho prácach zvyknutí, výsledky svojho výskumu podáva čitateľovi jasne a podporuje ich presvedčivou argumentáciou, ktorá patrí k jeho silným stránkam. Domnievame sa, že osobnostne i odborne disponuje kvalitami, ktoré ho predurčujú na úspešné pôsobenie vo vysokoškolskom vzdelávaní a výskume.

Záver posudku:

„Habilitačnú prácu *La compétence interculturelle dans l'enseignement du français langue étrangère en slovaquie : du discours didactique aux conceptions des enseignants* (Interkultúrna kompetencia vo vyučovaní francúzskeho jazyka na Slovensku: Z didaktického pohľadu ku koncepciám učiteľov) autora Mgr. François Schmitta, PhD. odporúčam prijať na obhajobu a po úspešnej obhajobe a habilitačnej prednáške odporúčam udeliť vedecko-pedagogický titul docent v odbore habilitačného konania a inauguračného konania cudzie jazyky a kultúry.“

doc. Mgr. Ján Drengubiak, PhD.

Práca je prínosná a novátorská nielen pre didaktiku cudzieho jazyka, ale môže mať svoje využitie aj pre rozvoj ďalších disciplín - etiku, pedagogiku, ale aj translatológiu –, ktoré v presahoch dané problémy riešia. Habilitačná práca F. Schmitta je relevantným a prínosným príspevkom do tejto diskusie a spĺňa nároky kladené na habilitačnú prácu.

Záver posudku:

„Habilitačnú prácu *La compétence interculturelle dans l'enseignement du français langue étrangère en slovaquie : du discours didactique aux conceptions des enseignants* (Interkultúrna kompetencia vo vyučovaní francúzskeho jazyka na Slovensku: Z didaktického pohľadu ku koncepciám učiteľov) autora Mgr. François Schmitta, PhD. **odporúčam** prijať na obhajobu a po úspešnej obhajobe a habilitačnej prednáške **odporúčam** udeliť vedecko-pedagogický titul docent v odbore habilitačného konania a inauguračného konania **cudzie jazyky a kultúry**.“

doc. Mgr. Jan Lazar, Ph.D.

Domnívam se, že překládaná habilitační práce splňuje základní nároky kladené na tento typ práce a přináší nové poznatky v oblasti výuky cizích jazyků. Autor také zvolil vhodné metodologické postupy, které mu umožnily naplnit stanovené vědecké cíle.

Záver posudku:

„Habilitačnú prácu *La compétence interculturelle dans l'enseignement du français langue étrangère en slovaquie : du discours didactique aux conceptions des enseignants* (Interkultúrna kompetencia vo vyučovaní francúzskeho jazyka na Slovensku: Z didaktického pohľadu ku koncepciám učiteľov) autora Mgr. François Schmitta, PhD. **odporúčam** prijať na obhajobu a po úspešnej obhajobe a habilitačnej prednáške **odporúčam** udeliť vedecko-pedagogický titul docent v odbore habilitačného konania a inauguračného konania **cudzie jazyky a kultúry**.“

4. Zhodnotenie úrovne pedagogickej, vedeckej a publikačnej činnosti, občianskych a morálnych vlastností uchádzača

Pedagogická činnosť uchádzača

Mgr. François Schmitt, PhD. vykonáva pedagogickú činnosť kontinuálne 23 rokov, a to na Katedre romanistiky Filologickej fakulty UMB v rokoch 1998-2003 ako asistent a v rokoch 2003-2007 ako odborný asistent, a na Filozofickej fakulte UMB ako odborný asistent od r. 2007 doteraz. Vyučoval a vyučuje predmety v študijnom odbore filológia, študijnom programe Francúzsky jazyk a kultúra a v

študijnom odbore učiteľstvo a pedagogické vedy, v študijnom programe učiteľstvo francúzskeho jazyka a literatúry. Pedagogické pôsobenie Mgr. François Schmitta, PhD. pozostáva z troch oblastí: didaktika francúzskeho jazyka - Didaktika FJ 1-4, Aktuálne možnosti využitia IKT vo vyučovaní FJ, Didaktika FJ pre špecifické účely, Miesto umeleckej kultúry vo vyučovaní FJ, Pedagogická prax (náčuvová, výstupová, súvislá); kultúra a reálie Francúzska a frankofónnych krajín - História a reálie Francúzska, Historický prehľad vývinu francúzskej literatúry, Dejiny Francúzska, Reálie Francúzska, Vybrané kapitoly z dejín Francúzska, Vybrané kapitoly z reálií Francúzska, Reálie frankofónnych krajín, Korene francúzskej kultúry, Francúzska kultúra 17-18. st., Francúzska kultúra 1. pol. 19. st., Francúzska kultúra 2. pol. 19. st.; z oblasti praktický francúzsky jazyk: Francúzština pre začiatočníkov, Jazykové cvičenia, Lektorské cvičenia, Korektívna fonetika, Písomný prejav, Čítanie s porozumením, Posluch s porozumením. Uchádzač viedol celkovo 27 (19 Bc., 8 Mgr.) úspešne obhájených záverečných prác z oblastí kultúry a reálií Francúzska a frankofónnych krajín a vyučovania francúzskeho jazyka. V r. 2019 absolvoval blokovú výučbu predmetu FJ0006 *La culture dans l'enseignement du français* v rámci interného rozvojového projektu Podpora internacionalizácie Masarykovy univerzity (Brno, ČR) na KFJ PdF MU, koordinátorka doc. Václava Bakešová, PhD.

Vedecká a publikačná činnosť uchádzača

Mgr. François Schmitt, PhD. je autorom dvoch samostatných vedeckých monografií vydaných v zahraničných vydavateľstvách (kat. AAA): *Les cultures française et slovaque : analyses comparatives de représentations sociales*, 2015; *Les interférences linguistiques du français sur le slovaque : l'exemple du système verbal*, 2019 a v spoluautorstve aj jednej štúdie v časopisoch a zborníkoch charakteru vedeckej monografie vydané v zahraničných vydavateľstvách (kat. ABA): *Le discours grammatical contextualisé dans les manuels de français publiés en Slovaquie et les manuels de FLE . universalistes : etude comparative des approches didactiques*, 2021. Mgr. François Schmitt, PhD. je autorom jednej samostatnej vysokoškolskej učebnice (kat. ACB) *La France jusqu'au début du 20e siècle : aspects historiques et culturels = Francúzsko do začiatku 20. storočia - historické a kultúrne dimenzie : manuel de civilisation française de premier cycle universitaire : učebnica francúzskych reálií pre prvý stupeň vysokej školy*, 2020, a jednej v spoluautorstve *Histoire de France*, 2006.

Uchádzač je autorom samostatných skript/učebných textov (kat. BCI) *Civilisation française*, 2009, ako aj v spoluautorstve *Multilingválne spracovanie informácií : interkomprehenzia v cudzích jazykoch*, 2015. Podľa výpisu z Univerzitnej knižnice UMB celková publikačná činnosť Mgr. François Schmitta, PhD zahŕňa 42 jednotiek, z toho je 30 vedeckých prác v skladbe (do r. 2021) zahraničné monografie (AAA, ABA, spolu 3), vedecké časopisecké publikácie, vrátane registrovaných prác v požadovaných databázach (ADE, ADF, ADM, spolu 12), vedecké práce v zahraničných a domácich zborníkoch (AEC, AED, spolu 9) a publikované príspevky z konferencií (AFC, AFD, spolu 6). Celkový počet ohlasov je 40, z toho 17 ohlasov je na vedecké práce v zahraničí a 10 ohlasov je registrovaných v databázach WoS alebo Scopus (2 zahraničné, 8 domácich). V svojich publikáciách sa uchádzač venuje problematike aplikovanej lingvistiky, didaktiky francúzštiny ako cudzieho jazyka, interkultúrnym štúdiám a francúzskym reáliám.

5. Návrh udeliť uchádzačovi titul docent

Habilitačná komisia postupovala v súlade s § 76 ods. 1, 3, 4 a 6 zákona a č. 131/2002 Z .z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a na základe, predložených dokladov, oponentských posudkov, odborného posúdenia úrovne prednesenej habilitačnej prednášky, výsledku obhajoby habilitačnej práce celkovo zhodnotila pedagogickú, vedeckú (umeleckú) a publikačnú činnosť uchádzača.

Na základe uvedeného a v súlade s § 1 ods. 15 vyhlášky č. 246/2019 Z. z o postupe získavania vedecko-pedagogických alebo umelecko-pedagogických titulov docent a profesor a v zmysle Zásad habilitačného konania a inauguračného konania na Prešovskej univerzite v Prešove habilitačná komisia predkladá predsedníčke Vedeckej rady Filozofickej fakulty Prešovskej univerzity v Prešove tento návrh s odporúčaním **udeliť** uchádzačovi **Mgr. Françoisovi Schmittovi, PhD.** titul **docent** v odbore habilitačného konania a inauguračného konania **cudzíe jazyky a kultúry**.

Predseda/níčka habilitačnej komisie:

prof. PhDr. Milan Ferenčík, PhD.

Podpis:

prezenčne

Členovia/ky habilitačnej komisie:

doc. Mgr. Václava Bakešová, Ph.D.

prezenčne

doc. PhDr. Daniel Lančarič, PhD.

prezenčne

Oponenti/ky habilitačnej práce:

doc. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

prezenčne

doc. Mgr. Ján Drengubiak, PhD.

prezenčne

doc. Mgr. Jan Lazar, Ph.D.

prezenčne